


# RC RODCRAFT®

|    |                                  |                          |    |                                 |                          |
|----|----------------------------------|--------------------------|----|---------------------------------|--------------------------|
| DE | EG - Konformitätserklärung       | Schlagschrauber          | CS | EU – Prohlášení o shodě         | Rázový utahovák          |
| EN | EU – Declaration of Conformity   | Impact Wrench            | SK | EÚ – Prehlásenie o zhode        | Nárazný kľúč/hasák       |
| FR | FR – Déclaration de Conformité   | Clé à chocs              | HU | H – Megfelelőségi nyilatkozat   | Ütvecsavarozó            |
| ES | UE – Declaración de cumplimiento | Llave de impacto         | SL | EU – Izjava o skladnosti        | Udarni vijačnik          |
| IT | EU – Dichiarazione di conformità | Avvitatore ad impulsi    | RO | EU – Declarație de Conformitate | Mașină de Înșurubat      |
| NL | EU – Conformiteitsverklaring     | Slagsleutel              | BG | EC – Декларация за съответствие | Ударен гаечен ключ       |
| SV | EU – Konformitetsförklaring      | Skruvdragare             | LT | ES – Atitikties deklaracija     | Smūginis veržiasukis     |
| DA | EU - Overensstemmelseserklæring  | Slagnøgle                | LV | EU – Atbilstības deklarācija    | Pneimatisks skrūvgriezis |
| FI | EU – Yhdenmukaisuusvakuutus      | Iskevä mutterinväännin   | ET | EL - Vastavusdeklaratsioon      | Löökvõti                 |
| PT | UE – Declaração de Conformidade  | Aparafusadora de Impacto | NO | EU – Samsvarserklæring          | Slagnøkkel               |
| EL | EU – Δήλωση Πιστότητας           | Αερόκλειδο               | HR | EU - Izjava o skladnosti        | Baterijski izvijač       |
| PL | Deklaracja Zgodności UE          | Klucz udarowy            | TR | EU – Uygunluk Beyanı            | Darbeli Anahtar          |

Is in conformity with the requirements of EU directive „Machinery“:  
**2006/42/EC**

Applicable harmonised standard(s):

- EN ISO 15744                      EN 792-6
- EN ISO 3744
- EN ISO 28927-2

|   |   |                                  |   |
|---|---|----------------------------------|---|
| Company name and address:                       | <b>Rodcraft Pneumatic tools – Desoutter GmbH</b><br>Langemarckstr.35<br>45.141 Essen- Germany     | Place and date of issue:         | <b>45.141 Essen, Germany</b><br><b>28.06.2010</b>                                     |
| Technical File available at the EU Technocenter | <b>CP</b><br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10278<br>44818 Saint-Herblain Cedex, France | <b>Bruno Blanchet</b><br>Manager |  |

Vibration levels  
Niveaux de vibration  
Niveles de vibraciones  
Vibrationspegel  
Livelli di vibrazione  
Níveis de vibração  
Väråhtelytaso

Vibrationsnivåer  
Vibrasjonsnivå  
Vibrationsniveau  
Vibratieniveaus  
Μέγεθος κραδασμών  
Vibrációs szint

Vibrāciju līmeņi  
Poziomy wibracji  
Hladiny vibrací  
Hladiny vibrácií  
Raven tresljajev  
Vibracijos lygiai  
Колемательные уровни

Sound levels  
Niveaux sonores  
Niveles sonoros  
Geräuschpegel  
Livelli sonori  
Níveis sonoros  
Melutaso  
Ljudnivåer  
Lydnivå

Geluidsniveau  
Στάθμη θορύβου  
Hangszint  
Skakas līmeņi  
Poziomy hałas  
Hladiny zvuku

Raven hrupa  
Garso lygiai  
Уровни шума

| Impact Wrench | Made in | ISO 28927-2             |                       | ISO 15744   |             |
|---------------|---------|-------------------------|-----------------------|-------------|-------------|
|               |         | (3 axis)                |                       | LpA [dB(A)] | LWA [dB(A)] |
| Models        |         | ahd [m/s <sup>2</sup> ] | k [m/s <sup>2</sup> ] |             |             |
| RC2040        | TAIWAN  | 5.0                     | 1.0                   | 91          | 102         |
| RC2100        | TAIWAN  | 4.6                     | 0.9                   | 97.1        | 108         |
| RC2111        | TAIWAN  | 3.7                     | 0.9                   | 92.7        | 104         |
| RC2125RE      | TAIWAN  | 6.2                     | 1.5                   | 96.3        | 107         |
| RC2160Xi      | TAIWAN  | 7.7                     | 1.3                   | 91.6        | 103         |
| RC2164        | TAIWAN  | 5.6                     | 1.0                   | 95.3        | 106         |
| RC2205        | TAIWAN  | 7.1                     | 1.2                   | 87.4        | 98.4        |
| RC2205RE      | TAIWAN  | 7.1                     | 1.2                   | 87.4        | 98.4        |
| RC2208RE      | TAIWAN  | 5.6                     | 1.1                   | 86.7        | 97.7        |
| RC2209        | TAIWAN  | 5.6                     | 1.1                   | 86.7        | 97.7        |
| RC2225        | TAIWAN  | 5.7                     | 1.1                   | 90.7        | 102         |
| RC2225RE      | TAIWAN  | 5.7                     | 1.1                   | 90.7        | 102         |
| RC2226        | TAIWAN  | 5.7                     | 1.1                   | 90.7        | 102         |
| RC2226RE      | TAIWAN  | 5.7                     | 1.1                   | 90.7        | 102         |
| RC2229        | TAIWAN  | 5.7                     | 1.1                   | 90.7        | 102         |
| RC2250        | TAIWAN  | 6.8                     | 1.2                   | 89.6        | 101         |
| RC2250RE      | TAIWAN  | 6.8                     | 1.2                   | 89.6        | 101         |
| RC2251RE      | TAIWAN  | 6.8                     | 1.2                   | 89.6        | 101         |
| RC2255RE      | TAIWAN  | 6.3                     | 1.1                   | 89.6        | 101         |
| RC2259        | TAIWAN  | 5.6                     | 1.0                   | 92          | 103         |
| RC2260Xi      | TAIWAN  | 7.9                     | 1.8                   | 88.7        | 99.7        |
| RC2263        | TAIWAN  | 10.8                    | 1.6                   | 95.3        | 106         |
| RC2263TL      | TAIWAN  | 10.8                    | 1.6                   | 92.7        | 104         |
| RC2263Xi      | TAIWAN  | 9.0                     | 1.5                   | 94.1        | 105         |
| RC2264        | TAIWAN  | 6.9                     | 1.2                   | 93.7        | 105         |
| RC2273        | TAIWAN  | 11.3                    | 1.6                   | 92.7        | 104         |
| RC2305RE      | TAIWAN  | 9.5                     | 1.4                   | 97.9        | 109         |
| RC2315        | CHINA   | 10.0                    | 1.5                   | 91.5        | 103         |
| RC2325RE      | TAIWAN  | 8.1                     | 1.3                   | 91.1        | 102         |
| RC2345        | JAPAN   | 6.2                     | 1.1                   | 90.6        | 102         |
| RC2350        | TAIWAN  | 8.5                     | 1.3                   | 95.1        | 106         |
| RC2355        | TAIWAN  | 8.5                     | 1.3                   | 95.1        | 106         |
| RC2363Xi      | TAIWAN  | 14.0                    | 3.6                   | 92.3        | 103         |
| RC2373Xi      | TAIWAN  | 14.3                    | 3.4                   | 92.3        | 103         |
| RC2403Xi      | TAIWAN  | 17.9                    | 3.7                   | 94.3        | 105         |
| RC2425        | TAIWAN  | 14.9                    | 2.0                   | 94.9        | 106         |
| RC2426        | TAIWAN  | 12.8                    | 1.8                   | 97.9        | 109         |
| RC2433Xi      | TAIWAN  | 12.8                    | 2.0                   | 100         | 111         |

|          |        |      |     |      |     |
|----------|--------|------|-----|------|-----|
| RC2435   | TAIWAN | 12.9 | 1.8 | 96   | 107 |
| RC2439   | JAPAN  | 11.4 | 1.6 | 97   | 108 |
| RC2444   | JAPAN  | 9.1  | 1.4 | 95.3 | 106 |
| RC2449   | JAPAN  | 10.3 | 1.5 | 98.6 | 110 |
| RC2450   | TAIWAN | 13.1 | 2.5 | 98.9 | 110 |
| RC2453   | TAIWAN | 17.6 | 2.2 | 98.7 | 110 |
| RC2463   | TAIWAN | 13.2 | 1.8 | 102  | 113 |
| RC2469   | JAPAN  | 13.5 | 1.8 | 98.5 | 110 |
| RC2479   | JAPAN  | 12.4 | 1.7 | 101  | 112 |
| RC2483Xi | TAIWAN | 13.8 | 1.9 | 101  | 112 |
| RC2484Xi | TAIWAN | 14.3 | 1.9 | 95.8 | 107 |
| RC2485   | TAIWAN | 15.3 | 2.0 | 104  | 115 |
| RC2486   | TAIWAN | 16.8 | 2.2 | 98.5 | 110 |
| RC2490   | TAIWAN | 14.6 | 1.9 | 101  | 112 |
| RC2491   | TAIWAN | 11.2 | 1.6 | 98.2 | 109 |
| RC2530   | JAPAN  | 14.7 | 1.9 | 99.1 | 110 |
| RC2585   | TAIWAN | 15.1 | 2.0 | 96.2 | 107 |
| RC2590   | TAIWAN | 11.4 | 1.6 | 96.2 | 107 |

**a<sub>hd</sub>, a<sub>h</sub> :** Vibration levels, Niveaux de vibration, Niveles de vibraciones, Vibrationspegel, Livelli di vibrazione, Níveis de vibração, Värähtelytaso, Vibrationsnivåer, Vibrasjonsnivå, Vibrationsniveau, Vibratieniveaus, Μέγεθος κραδασμών, Vibrációs szint, Vibrâciju līmeņi, Poziomy wibracji, iHladiny vibrací, Hladiny vibrácií, Raven tresljajev, Vibracijų lygiai, Колебательные уровни, Нива на вибрациите, Razine vibracija, Niveluri de vibrație, Titreşim seviyeleri

**k :** Uncertainty, Incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα, Неустановеност, Nesigurnost, Incertitudine, Belirsizlik

**L<sub>PA</sub> :** Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nível de pressão acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrykksnivå, Lydtryksniveau, Geluidsdrukkniveau, Επίπεδο ακουστικής πίεσης dB(A), Ниво на звуковото налягане, Razina zvučnog tlaka, Nivel de presiune acustică, Ses bas ınçı seviyesi

**L<sub>WA</sub> :** Sound power level, Niveau de puissance acoustique, Nivel de presión sonora, Schalleistungspegel, Livello di potenza acustica, Nível de potência acústica, Äänen tehotaso, Ljudeffektnivå, Lydtrykknivå, Lydeffekt, Geluidsvermogeniveau, Επίπεδο ακουστικής ισχύος dB(A), Ниво на звуковата мощност, Razina zvučne snage, Nivel de putere acustică, Ses gücü seviyesi

**K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3dB** Uncertainty, Incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, Αβεβαιότητα, Неустановеност, Nesigurnost, Incertitudine, Belirsizlik

## DE

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Bauart und Konzipierung, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen und grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen, den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Gilt für:** technische Bezeichnung, Modellname und Seriennummer bitte Deckblatt beachten!

**EG-Richtlinien:** Maschinenrichtlinie / Niederspannungsrichtlinie / Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie - siehe Deckblatt

**Angewandte harmonisierte Normen:** siehe Deckblatt

### Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter cp.com.

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

## EN

We hereby declare that the following described machine complies with the general safety and health requirements of below mentioned EU directives due to its design and conception and the type circulated by ourselves. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

**Valid for:** technical name, model name and serial number see cover sheet!

**EU directives:** Machine Directive / Low Voltage Directive / Electromagnetic Compliance Directive - see cover sheet

**Applied harmonized standards:** see cover sheet

### Declaration of noise and vibration emission

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit cp.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at [http://www.humanvibr-ation.com/EU/VIBGUIDE.htm](http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm)

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

## FR

Nous déclarons par la présente que l'appareil ici décrit est conforme aux exigences en matière de santé et de sécurité des directives UE suivantes de par sa conception et sa réalisation. Cette déclaration n'est plus valide si l'appareil est modifié sans notre approbation.

**Valable pour :** Nom technique, nom du modèle et numéro de série, voir couverture !

**Directives UE :** Directive de conformité pour les Machines / les équipements de Basse Tension / les équipements électromagnétiques – voir couverture.

**Standards harmonisés appliqués :** Voir couverture.

### Niveau de bruit et émission de vibration déclarés

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le [www.cp.com](http://www.cp.com)

Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS** ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

## ES

Por la presente declaramos que la máquina descrita a continuación cumple con los requisitos generales de seguridad y salud de las directrices UE mencionadas a continuación mediante su diseño y concepción y el tipo por nosotros comercializado. Esta declaración pierde validez si la máquina se modifica sin nuestra aprobación.

**Válido para:** nombre técnico, nombre de modelo y número de serie, ver hoja de cubierta.

**Directrices UE:** Directriz de maquinaria / Directriz de bajo voltaje / Directriz de cumplimiento electromagnético – ver hoja de cubierta.

**Estándares armonizados aplicados:** ver hoja de cubierta

### Declaración de valores de ruido y vibración

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite [www.cp.com](http://www.cp.com).

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

## IT

Con il presente documento si dichiara che l'attrezzo descritto è conforme ai requisiti generali di sicurezza e per la salute e le direttive UE riportate di seguito per quanto riguarda progettazione design e realizzazione dell'attrezzo. La presente dichiarazione viene invalidata se l'attrezzo viene modificato senza l'approvazione del produttore.

**Valida per:** nome tecnico, nome del modello e numero di matricola: vedere copertina!

**Direttive UE:** Direttiva Macchine / Direttiva Bassa Tensione / Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica – vedere copertina

**Norme armonizzate applicate:** vedere copertina

### Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare [cp.com](http://www.cp.com).

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

## NL

We verklaren hierbij dat de hieronder beschreven machine voldoet aan de algemene veiligheids- en gezondheidseisen van de hieronder genoemde EU-richtlijnen dankzij het ontwerp en ontwikkeling. Deze verklaring verliest haar geldigheid als de machine zonder onze toestemming wordt veranderd.

**Geldig voor:** technische naam, modelnaam, en serienummer, zie omslag!

**EU-richtlijn:** Machinerichtlijn / Laagspanningsrichtlijn / Elektromagnetische nalevingrichtlijn - zie omslag

**Toegepaste harmonisatiestandaard:** zie omslag

### Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie [cp.com](http://cp.com)

Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

## SV

Vi försäkrar härmed att följande beskrivna maskin uppfyller de generella säkerhets och hälsokrav av nedan nämnda EU direktiv tack vare dess design och tillverkning och den typ som vi själva cirkulerar. Denna försäkran blir ogiltig om maskinen är ändrad utan vårt godkännande.

**Giltigt för:** tekniskt namn, modellnamn, serienummer, se omslagsblad!

**EU direktiv:** Maskindirektivet / Låg spänningsdirektivet / Elektromagnetisk uppfyllande direktivet – Se omslagsblad

**Tillämpade harmoniserade standarder:** se omslagsblad

### Buller- och vibrationsdeklaration

Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök [cp.com](http://cp.com).

De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

## DA

Vi indestår herved for, at den nedenfor beskrevne maskine opfylder de generelle sikkerheds- og helbredskrav i de nedenfor nævnte EU-direktiver, ved dens design og tilblivelse, og at typen er sat i omløb af os selv. Denne deklaration bliver ugyldig, hvis maskinen ændres uden vores godkendelse.

**Gældende for:** Teknisk navn, modelnavn og serienummer, se forbladet!

**EU direktiver:** Maskindirektiv / lavspændingsdirektiv / Direktiv for elektromagnetisk overensstemmelse – se forbladet

**Anvendte harmoniserede standarder:** se forbladet.

### Støj- og vibrationsdeklaration

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se [www.cp.com](http://www.cp.com) for at få de seneste oplysninger

De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og selskabsprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

## FI

Täten vakuutamme seuraavassa kuvatussa laitteen täyttävän alla mainittujen EU –direktiivien yleiset turvallisuus- ja terveysvaatimukset ja myymiemme laitteiden olevan tämän mukaisia. Tämä vakuutus ei ole voimassa, jos laitetta on muunneltu ilman lupaamme.

**Voimassa:** Kansilehdellä näytetylle tekniselle nimelle, mallinimelle ja sarjanumerolle.

**EU -direktiivit:** Konedirektiivi / pienjännittdirektiivi / sähkömagneettinen yhdenmukaisuusdirektiivi – katso kansilehti

**Sovellettavat harmonisoidut standardit:** katso kansilehti

### Melu ja värinäseloste

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta [cp.com](http://cp.com).

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS** ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinäairautteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

## PT

Pela presente declaramos que a máquina aqui descrita cumpre os requisitos gerais de segurança e saúde das directivas da UE em baixo mencionadas devido ao seu modelo, à sua concepção e ao tipo por nós circulado. Esta declaração torna-se inválida se esta máquina for modificada sem a nossa aprovação.

**Válida para:** consulte na folha de rosto o nome técnico, nome do modelo e número de modelo!

**Directivas da UE:** Directiva de Máquinas / Directiva de baixa tensão / Directiva de Conformidade Electromagnética – consulte a folha de rosto

**Normas harmonizadas aplicadas:** consulte a folha de rosto

### Declaração de Ruído e Vibração

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar [cp.com](http://cp.com).

Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

## EL

Δηλώνουμε με την παρούσα ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις γενικές προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ λόγω του σχεδίου και της σύλληψής του και του τύπου του που κυκλοφορεί από εμάς. Η παρούσα δήλωση ακυρούται εάν το μηχάνημα τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

**Ισχύει για:** τεχνικό όνομα, όνομα μοντέλου και σειριακό αριθμό βλέπε τη συνοδευτική σελίδα!

**Οδηγίες ΕΕ:** Οδηγία Μηχανής / Οδηγία Χαμηλής Τάσης / Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμμόρφωσης

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:** βλέπε συνοδευτική σελίδα

### Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο [cp.com](http://cp.com).

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Συνοστήσουμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

## PL

Niniejszym zaświadczamy, że opisane urządzenie spełnia wymagania poniższych dyrektyw UE, dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia, stosownie do projektu i typu wypuszczonego przez nas w obieg. Deklaracja traci ważność w przypadku modyfikacji dokonanych bez naszej zgody.

**Obowiązuje dla:** nazwy technicznej, nazwy modelu i numeru seryjnego – patrz strona tytułowa!

**Dyrektywy UE:** Dyrektywa dotycząca maszyn / Dyrektywa dotycząca niskich napięć / Dyrektywa dotycząca podatności elektromagnetycznej – patrz strona tytułowa

**Zastosowane normy zharmonizowane:** patrz strona tytułowa

### Określenie hałasu i wibracji

Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji.

Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem [cp.com](http://cp.com).

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka.

Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika. **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS** nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

## CS

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený nástroj vyhovuje požadavkům na obecnu bezpečnost a zdraví podle zde uvedených směrnic EU díky svému designu a koncepci a typu, který jsme dali do oběhu. Toto prohlášení není platné, jestliže byl nástroj upraven bez našeho souhlasu.

**Platné pro:** technický název, jméno modelu a sériové číslo, viz. obálka!

**Směrnice EU:** Směrnice o nástrojích / Směrnice o nízkém napětí / Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě - viz. obálka

**Aplikované sladěné normy:** viz. obálka

### Prohlášení o hluku a vibracích

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách [cp.com](http://cp.com).

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS** nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházet budoucím újmám.

## SK

Týmto prehlasujete, že je ďalej opísané zariadenie v zhode so všeobecnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami nižšie uvedených smerníc EÚ kvôli svojej konštrukcii, koncepcii a typu, ktoré dávame na vedomie. Toto prehlásenie stráca svoju platnosť v prípade úpravy zariadenia bez nášho povolenia.

**Platí pre:** technický názov, názov modelu a sériové číslo nájdete na obale!

**Smernice EÚ:** Smernica o zariadeniach/smernice o nízkom napätí/smernica o elektromagnetickej zhode – pozri obal

**Použité harmonizované štandardy:** pozri obal

### Vyhlasenie o hluku a vibráciách

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke [cp.com](http://cp.com).

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a závisia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.

Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EÚ o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

## HU

Ezúton tanúsítjuk, hogy az alábbiakban részletezett típusú, általunk forgalmazott eszköz tervezése és koncepciója alapján megfelel az alábbi EU-irányelvekben lefektetett általános biztonsági és egészségügyi előírásoknak. Ez a nyilatkozat nem érvényes abban az esetben, ha készüléket hozzájárulásunk nélkül módosítják.

**Érvényes:** a készülék neve, modellszáma és sorozatszám a fedőlapon olvasható.

**EU-irányelvek:** irányelv a gépekről / irányelv a kiegészítésegéről / irányelv az elektromágneses megfelelőségről – ld. a fedőlapon

**Alkalmazott harmonizált szabványok:** a fedőlapon

### Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az [www.cp.com](http://www.cp.com) internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeire, amelyekre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le:

<http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

## SL

Izjavljamo, da je spodaj navedeni stroj v skladu s splošnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami spodaj navedenih direktiv EU. Skladnost izvira iz njegove izdelave in zasnovane ter velja za tiste vrste strojev, ki jih sami distribuiramo. Če je stroj spremenjen brez naše odobritve, ta izjava preneha veljati.

**Velja za:** tehnični naziv, naziv modela in serijska številka so na naslovni strani!

**Direktive EU:** Direktiva o strojih / Direktiva o nizki napetosti / Direktiva o elektromagnetni skladnosti – glejte naslovno stran

**Uporabljeni usklajeni standardi:** glejte naslovno stran

**Deklaracija o hrupu in vibracijah**

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran [cp.com](http://cp.com).

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavljene in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnovane delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole.

To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na

<http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

## RO

Firma declară prin prezenta că următoarea mașină descrisă este realizată în conformitate cu cerințele generale de siguranță și sănătate ale directivelor EU mai jos amintite prin designul, conceptul și tipul oferit de firma noastră. Această declarație devine nulă dacă mașina este modificată fără aprobarea noastră.

**Validitate:** nume tehnic, nume model și serie (pe copertă!)

**Directive EU:** Norme de Prelucrare / Norme Tensiune Scăzută / Norme de Conformitate Electromagnetice – pe copertă

**Standarde armonizate aplicate:** pe copertă

**Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație**

Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vizitați [cp.com](http://cp.com).

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate și nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile de expunere efectivă și riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice și depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru și modul în care a fost proiectată stația de lucru, ca și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Subsemnații, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, nu răspundem pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situației unui loc de muncă pe care nu o putem controla.

Acest instrument poate produce sindromul de vibrație mână-brăț dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteți găsi un ghid de gestionare a vibrațiilor mânăbrăț la <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecțiunilor viitoare.

## BG

С настоящото декларираме, че по-долу описаната машина е в съответствие с общите правила за безопасност и за опазване здравето на хората дадени в упоменатите по-долу директиви на ЕС, което произтича от самите ѝ дизайн, концепция и тип, които биват произведени и разпространявани от нас. Настоящата декларация да се счита за невалидна, ако машината бъде модифицирана без наша одобрение.

**Валидна за:** За техническото наименование, името на модела и серийния номер - виж заглавната страница.

**Директиви на ЕС:** Директива за машините / Директива за уредите с нисък волтаж / Директива за електромагнитното съответствие - виж заглавната страница.

**Приложими хармонизирани стандарти:** Виж заглавната страница.

**Декларация за шум и вибрации**

Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете [cp.com](http://cp.com).

Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска.

Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане и риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителя, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справянето с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>. Препоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани с излагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

## LT

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad mūsų platinamo mechanizmo modelis, dizainas ir techninė koncepcija atitinka pagrindinius sveikatos apsaugos ir saugumo reikalavimus, nurodytus žemiau išvardintose ES direktyvose. Ši atitikties deklaracija negalioja mechanizmams, modifiuotiems be mūsų leidimo.

**Galioja:** techniniam gaminio pavadinimui, modelio pavadinimui ir serijos numeriui – žr. titulinį lapą.

**ES direktyvos:** Mašinių direktyva / Žemos įtampos direktyva / Elektromagnetinio suderinamumo direktyva – žr. titulinį lapą.

**Taikomi harmonizuoti standartai:** žr. titulinį lapą.

**Triukšmo ir virpesių deklaracija**

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: [cp.com](http://cp.com)

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „**RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrajai keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.

Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozicija, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

## LV

Mēs ar šo paziņojam, ka turpmāk aprakstītā ierīce atbilst zemāk norādīto ES direktīvu vispārējām drošības un veselības prasībām tās konstrukcijas un koncepcijas, un mūsu radītā tipa sakarā. Deklarācija vairs nav spēkā, ja ierīce tiek pārveidota bez mūsu atļaujas.

**Derīga:** Tehnisko nosaukumu, modeļa nosaukumu un sērijas numuru skatiet uz vāka lapas!

**ES direktīvas:** Mašīnu direktīva / Zema sprieguma direktīva / Elektromagnētiskās atbilstības direktīva – skatīt vāka lapu

**Piemērotie saskaņotie standarti:** skatīt vāka lapu

**Trokšņa & vibrāciju deklarācija**

Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet [cp.com](http://cp.com).

Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patiesos iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis risks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>.

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošu darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

## ET

Me kinnitame käesolevaga, et kirjeldatud masin vastab üldistele ohutus ja tervisenõuetele, mis tulenevad allpool nimetatud EL direktiividest, kuna nende disain, kontseptsioon ja levitamiseviis on välja töötatud meie endi poolt. See deklaratsioon muutub kehtetuks, kui masinat on ilma meie nõusolekuta modifi tseeritud.

**Kehtib:** Tehnilist nimetust, mudeli nimetust ja seerianumbrit vaadake esikaanel!

**EL direktiivid:** Masinate direktiiv / Madalpinge direktiiv / Elektromagnetilise vastavuse direktiiv - vaadake esikaanel

**Rakendatud harmoniseeritud standardid:** vaadake esikaanel

**Müra ja vibratsioonitugevuse deklaratsioon**

Kõik toodud väärtused olid kehtivad käesoleva trükise kuupäeval. Kõige uuema info saamiseks külastage veebilehte cp.com.

Need deklareeritud väärtused on saadud laboratoorse katsetega, mis on kooskõlas toodud standarditega, ja sobivad võrdlusalusteks teiste sama standardiga kooskõlas testitud tööriistade deklareeritud väärtustega. Need deklareeritud väärtused ei ole riskide hindamiseks adekvaatsed ning konkreetsel töökohal mõõdetud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud konkreetse kasutaja kokkupuuteväärtused ja vigastamise risk on unikaalsed ja sõltuvad kasutaja töömeetoditest, töödeldavast objektist ja töökoha paigutusest, aga ka kokkupuuteajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. Meie, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, ei ole vastutavad tagajärgede eest, mis tulenevad deklareeritud väärtuste kasutamisest tegelikku kokkupuudet peegeldavate väärtuste asemel isiklikus riskide hindamises meist sõltumatus töökoha olukorras.

See tööriist võib ebaõigel kasutamisel põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi. ELi juhised käe ja käsivarre vibratsiooniga toimetulekuks leiata aadressilt <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Me soovime tervise jälgimise programmi, et avastada varajases staadiumis sümptomeid, mis võivad olla seotud müra ja vibratsiooni kokkupuutega, et toimetulekuprotseduure saaks edaspidise vigastuse vältimiseks muuta.

## NO

Vi erklærer herved at følgende maskin er i overensstemmelse med generelle sikkerhets og helsekrav etter EU direktivene som er nevnt under med hensyn til design og forestilling og type som er sirkulert av oss selv. Erklæringen blir ugyldig hvis maskinen blir modifisert uten vår tillatelse.

**Gyldig for:** teknisk navn, modellnavn og serienummer. Se perm.

**EU direktiver:** Maskindirektiv/Lavspenningsdirektiv/ Elektromagnetisk samsvarsdirektiv

**Anvendte harmoniserte standarder:** se perm

**Opplysninger om støy og vibrasjon**

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com.

Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier malt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykke og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

## HR

Mi ovdje izjavljujemo da je ovdje opisani stroj sukladan zahtjevima o općoj sigurnosti i zdravlju dolje navedenih EU direktiva u vezi svoje izvedbe i koncepcije, te zbog vrste koju smo sami objavili. Ova izjava postaje nevažeća ako se na stroju provedu izmjene bez našeg odobrenja.

**Vrijedi za:** tehnički naziv, naziv modela i serijski broj pogledajte na naslovnoj stranici!

**EU direktive:** Direktiva o strojevima / Niskonaponska direktiva / Direktiva o elektromagnetskoj sukladnosti – pogledajte naslovnicu

**Primijenjene usklađene norme:** pogledajte naslovnu stranicu

**Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije**

Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na cp.com.

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklariranih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vremena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS**, ne možemo se držati odgovornim za poslijedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupa kako treba. EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da sprječite buduće oštećenje.

## TR

Beyan ederiz ki aşağıda tanımlanan makine, tarafımızca sürüme çıkartılmış olan tasarımı, anlayışı ve tipi itibarıyla, yine aşağıda bahsedilen AB direktifi erinin genel güvenlik ve sağlık gereksinimleri ile uyumludur. Makinada onayımız olmaksızın bir değişiklik yapılması bu beyanı geçersiz kalır.

**Geçerli olduğu makine :** teknik ad, model adı ve seri numarası – kapak sayfasına bakınız !

**AB direktifi eri:** Makine Direktifi / Düşük Gerilim Direktifi / Elektromanyetik Uygunluk Direktifi – kapak sayfasına bakınız.

**Uygulanan harmonize standartlar:** kapak sayfasına bakınız.

**Gürültü ve Titreşim Beyanı**

Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com'u ziyaret ediniz.

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır. Bizler, **RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS** olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalık belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur: <http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm>

İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakla ilgili olabilecek belirtilerin erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.





*E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)*